



DÉCISIONS DE LA CIK-FIA

texte supprimé proposé = ~~texte barré~~
nouveau texte proposé = **texte en gras souligné**

Application : **immédiate**
Publié le **30/07/2009**

DECISIONS OF THE CIK-FIA

proposed deleted text = ~~crossed-out text~~
proposed new text = **text in bold underlined**

Implementation: **immediate**
Published on **30/07/2009**

RÈGLEMENT D'HOMOLOGATION HOMOLOGATION REGULATIONS

8.8) SILENCIEUX D'ASPIRATION

Un silencieux d'aspiration homologué par la CIK-FIA, avec conduits de 30 mm maximum en FSA, FA, Super KF, KZ1, KZ2 et Intercontinental E) et de 23 mm maximum pour toutes les autres catégories du Groupe 2 et moteurs KF4, KF3, KF2 et KF1 est obligatoire, sauf en Superkart. Aucune Extension d'homologation ne sera admise.

8.8.1 – GÉNÉRALITÉS

- Chaque silencieux d'aspiration doit avoir une homologation CIK-FIA et faire apparaître sur l'extérieur, estampé ou gravé, le logo CIK-FIA ainsi que le numéro d'homologation.
- Les demandes d'homologation H1 ainsi que la Fiche officielle d'Homologation de la CIK-FIA, sont soumises à l'ASN; celle-ci transmet ensuite la demande à la CIK-FIA, accompagnée d'un rapport positif de test et de la Fiche d'Homologation portant son tampon.
- Les tests seront effectués par des laboratoires d'essais agréés par la CIK-FIA, conformément au Règlement d'Homologation de la CIK-FIA (voir Annexe 1).
- Seuls les Constructeurs reconnus par la CIK-FIA peuvent déposer une demande d'homologation auprès de leur ASN.
- Droits: les demandeurs auront à leur charge:
 - * les frais de tests (directement réglés au laboratoire de tests)
 - * le droit d'homologation CIK-FIA (facturé à l'ASN).
- Inscription sur une liste officielle d'homologation de la CIK-FIA.
- Durée de validité de l'homologation: 9 ans.
- Homologation tous les 3 ans en même temps que les moteurs.
- Quantité de pièces à présenter: 100.

8.8.2 – Conditions d'homologation

2.1 Les Constructeurs doivent soumettre une demande à leur ASN au moyen d'une fiche CIK-FIA accompagnée:

- du rapport de tests du laboratoire agréé par la CIK-FIA **pour le test d'absorption du bruit,**
- **du rapport de tests du laboratoire pour le test de filtration.**
- du règlement du droit d'homologation,
- d'un modèle du silencieux d'aspiration.

2.2 Conformité aux prescriptions de construction (voir Annexe 1).

2.3 Succès aux procédures de tests (voir Annexe 1).

8.8.3 – Annexe 1

I) Prescriptions de construction

- volume pour toutes les classes: min. 3 000 cm³
max. 4 000 cm³
- matériau: matière plastique élastique, non éclatable
- orifice d'admission d'air: max. 2 ouvertures rondes
- Ø intérieur des conduits d'admission: max. 23,0

8.8) INTAKE SILENCERS

An inlet silencer homologated by the CIK-FIA with ducts of 30 mm maximum in FSA, FA, SuperKF, KZ1, KZ2 and Intercontinental E) and of 23 mm maximum in all other Group 2 categories and engines KF4, KF3, KF2 and KF1 is mandatory, except in Superkart. No homologation Extensions will be allowed.

8.8.1 – GENERAL

- Each intake silencer must have a CIK-FIA homologation and the CIK-FIA logo as well as the homologation number must be stamped or engraved on the outside.
- H1 homologation applications as well as the official CIK-FIA Homologation Form are submitted to the ASN; the latter then forwards the application to the CIK-FIA, along with a positive test report and with the Homologation Form bearing its stamp.
- The tests will be carried out by test laboratories agreed by the CIK-FIA, in accordance with the CIK-FIA Homologation Regulations (see Appendix 1).
- Only Manufacturers recognised by the CIK-FIA may send homologation applications to their ASNs.
- Fees: applicants will have to pay:
 - * the test expenses (to be paid directly to the test laboratory)
 - * the CIK-FIA homologation fee (invoiced to the ASN).
- Inclusion on an official CIK-FIA homologation list.
- Duration of the validity of the homologation: 9 years.
- Homologation every 3 years at the same time as engines.
- Number of examples to be submitted: 100.

8.8.2 – Conditions of Homologation

2.1 Manufacturers must submit an application to their ASN by means of a CIK-FIA form along with:

- the test report from the laboratory agreed by the CIK-FIA **for the noise absorption test,**
- **the test report from the laboratory for the filtration test.**
- the payment of the homologation fee,
- 1 intake silencer model.

2.2 Compliance with the manufacturing prescriptions (see Appendix 1).

2.3 Test procedures passed (see Appendix 1).

8.8.3 – Appendix 1

I) Manufacturing prescriptions

- volume for all classes: min. 3,000 cc,
max. 4,000 cc
- material: not splinterable elastic plastic maximum 2
- air intake port: round ports;
- internal Ø of the inlet ducts: 23.0 as a max., or 30.0 as a max.

Test de performance du filtre à air

Air filter performance test

--/SA/--



COMMISSION INTERNATIONALE DE KARTING – FIA



SILENCIEUX D'ASPIRATION / INLET SILENCER

Test de performance du filtre à air pour les moteurs de karts (selon la norme internationale ISO 5011:2000)
Air filter performance test for kart engines (according to the international standard ISO 5011:2000)

1. Références / References:

Constructeur <i>Manufacturer</i>		Catégorie <i>Category</i>	
Marque <i>Make</i>		Numéro du rapport d'essais du centre de test <i>Number of the test report from the test centre</i>	
Modèle <i>Model</i>		Date du rapport <i>Date of the report</i>	

2. Éléments-échantillons / Items-samples:

Éléments du filtre à air, chacun monté dans son carter / silencieux d'aspiration.
Inlet air filter elements, each mounted in case / intake silencer.

Constructeur	Modèle de silencieux	Marque de l'élément de filtre à air	Forme	Dimensions		Matériau du filtre	Masse du filtre (g)
				Surface (cm ²)	Épaisseur (mm)		
<i>Manufacturer</i>	<i>Silencer model</i>	<i>Make of air filter element</i>	<i>Shape</i>	<i>Dimensions</i>		<i>Filter material</i>	<i>Filter mass (g)</i>
				Surface (cm ²)	Thickness (mm)		

3. Procédure / Procedure:

Les éléments de filtre à air mentionnés ci-dessus ont été testés selon la norme ISO 5011:2000.
The above-mentioned air filter elements have been tested according to standard ISO 5011:2000.

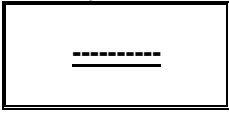
Poussière utilisée pour le test : poussière d'Arizona de type brut
Test Dust: Arizona dust coarse grade

Fournisseur de la poussière / Dust supplier:

Propriétés de la poussière / Dust properties:

Type brut selon la norme / Coarse grade according to ISO 5011:2000
Charge n° : 04.0502.50-1

N° du plomb



Homologation N°



Distribution des particules par masse / *Particles distribution by mass:*

Taille des particules (mm)	Poussière de type brut (%)
<i>Particles size (mm)</i>	<i>Coarse grade dust (%)</i>
0-5	12±2
5-10	12±3
10-20	14±3
20-40	23±3
40-80	30±3
80-200	9±3

Paramètres du test / *Test parameters:*

Limites pour l'état final du test / *Limits for the final state of the test:*

- masse de poussière de 50 g injectée dans le carter du filtre ou
- 50 g mass of dust injected in the filter case or
- résistance au débit de 50 mbar de dépression, valeur atteinte derrière le carter du filtre lorsque de la poussière est injectée.
- 50 mbar flow resistance as vacuum, reached behind the filter case under injection of dust.

Conditionnement / *Conditioning:*

- éléments du filtre : 15 min avec écoulement d'air
- filter elements: 15 min with airflow
- poussière utilisée pour le test : 60 min à 100°C.
- test dust: 60 min at 100°C.

Valeurs mesurées (unité) / *Measured values (unit):*

V_1 (m³/min) = débit de l'air à travers l'unité filtrante avant injection de poussière

V_1 (m³/min) = *airflow across the filter unit before dust injection*

V_2 (m³/min) = débit de l'air à travers l'unité filtrante après injection de poussière

V_2 (m³/min) = *airflow across the filter unit after dust injection*

m_{f1} (g) = masse de l'unité filtrante avant le test

m_{f1} (g) = *mass of filter unit before test*

m_{f2} (g) = masse de l'unité filtrante après le test

m_{f2} (g) = *mass of filter unit after test*

M_d (g) = masse de la poussière injectée

M_d (g) = *mass of injected dust*

Δp_1 (mbar) = résistance au débit, dépression derrière le carter du filtre avant injection de poussière

Δp_1 (mbar) = *flow resistance, vacuum behind the filter case before dust injection*

Δp_2 (mbar) = résistance au débit, dépression derrière le carter du filtre après injection de poussière

Δp_2 (mbar) = *flow resistance, vacuum behind the filter case after dust injection*

μ (%) = performance de filtration

μ (%) = *filtration performance.*

La performance de filtration μ (%) est de :

The filtration performance μ (%) is:

$$\mu (\%) = [(m_{f2} - m_{f1}) / m_d] 100(\%)$$

N° du plomb

Homologation N°

--/SA/--

4. Résultats du test / Test results:

Constructeur	Modèle du silencieux	Marque de l'élément de filtre à air	Performance de filtration μ (%)	Résistance au débit (mbar)		V du débit d'air (m ³ /min)	
				Δp_1	Δp_2	V ₁	V ₂
<i>Manufacturer</i>	<i>Silencer model</i>	<i>Make of air filter element</i>	<i>Filtration performance μ (%)</i>	<i>Flow resistance (mbar)</i>		<i>Airflow V (m³/min)</i>	
				Δp_1	Δp_2	V ₁	V ₂

5. Lieu du test / Test location:

.....
.....

6. Date du test / Test date:

.....
.....

7. Documents annexes / Attachments:

.....
.....



DÉCISIONS DE LA CIK-FIA

texte supprimé proposé = ~~texte barré~~
nouveau texte proposé = **texte en gras souligné**

DECISIONS OF THE CIK-FIA

proposed deleted text = ~~crossed-out text~~
proposed new text = **text in bold underlined**

Application : **01/01/2010**
Publié le **30/07/2009**

Implementation: **01/01/2010**
Published on **30/07/2009**

RÈGLEMENT D'HOMOLOGATION
HOMOLOGATION REGULATIONS

Article 2 Critères d'Homologation

2.1) MATÉRIEL HOMOLOGUÉ ET PRODUCTION MINIMALE

La production minimale exigée est relative à du matériel identique destiné à la vente normale à la clientèle. La liste ci-après indique le matériel qui doit être homologué, ainsi que les quantités minimum à produire :

Matériel Equipment	Quantité minimum Minimum quantity
Châssis Chassis	75
Carrosseries Bodywork	75
Freins Brakes	75
Moteurs KF4 KF4 engines	150
Moteurs KZ2 et KZ1 KZ2 and KZ1 engines	50
Moteurs ICC-Sudam ICC-Sudam engines	150
Allumages Ignitions	100
Carburateurs KF2 KF2 carburettors	150
Carburateurs KF1 et KF3 KF1 and KF3 carburettors	50
Embrayages Clutches	75
Silencieux d'aspiration Inlet silencers	100
Échappements KF4, KF2 et KF1 KF4, KF2 and KF1 exhausts	50
Échappements KZ2 et KZ1 KZ2 and KZ1 exhausts	25
Pneus slick 5" 5" Slick tyres	500
Pneus slick 5" 5" Slick tyres	50
Pneus pluie 5" 5" Wet weather tyres	250

Article 2 Homologation Criteria

2.1) HOMOLOGATED EQUIPMENT AND MINIMUM PRODUCTION

The minimum required production concerns identical equipment intended for normal sale to customers. The following list indicates equipment requiring homologation and the minimum production quantities:

Référence Reference	Remarques Remarks
Art. 8.1	dont 25 unités complètes including 25 complete units
Art. 8.2	par unité per unit
Art. 8.3	kits complets complete kits
Art. 8.4	dont 50 moteurs complets including 50 complete engines
Art. 8.4	
Art. 8.4	
Art. 8.5	par catégorie per category
Art. 8.6	
Art. 8.6	
Art. 8.7	catégories KF exceptées except KF categories
Art. 8.8	par modèle per model
Art. 8.9	compris avec moteur homologué KF4 together with KF4 homologated engine
Art. 8.9	par modèle de moteur homologué per homologated engine model
Art. 8.10	Hard (H), Medium (M), Soft (S)
Art. 8.10	Soft (S)
Art. 8.10	